

Auftraggeber/in:

ASAP-translation.com, s. r. o.  
Boženy Němcovej 4  
SK - 949 01 NITRA

Übersetzerin:

PaedDr. Oľga Wrede, PhD.  
Južná 38  
SK - 949 01 NITRA

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG  
AUS DEM SLOWAKISCHEN INS DEUTSCHE

---

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Übersetzung-Nr.: 33/2021

Anzahl der Seiten der zu übersetzenden Urkunde: 3

Anzahl der Seiten der Übersetzung: 3

Anzahl der Ausfertigungen: 1

Prekladateľ:	Mgr. Iveta Mesarošová, Ľ. Okánika 8, 949 01 Nitra
Zadávateľ:	ASAP-translation.com, s. r. o., B. Němcovej 4, 949 01 Nitra
Číslo spisu/objednávky:	114664
Preklad z angličtiny do slovenčiny číslo:	38/2021
Predmet prekladu:	<b>Vyhlásenie o zhode</b>
Počet strán prekladanej listiny:	1
Počet strán preloženej listiny:	1
Počet vyhotovení:	4
Miesto a dátum:	Nitra 16. 02. 2021

# EU DECLARATION OF CONFORMITY

NODECLARATION: 01/2020

1. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT FILTERING HALF MASK FFP2 NR, Model: JY-MF-B1

2. NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURER: GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO.,LTD.  
Address: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi  
RoadChaozhou Economic Development Pilot Zone,  
Chaozhou CN-44 Guangdong 521000 China

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Object of the declaration: **PRODUCT NAME:** FILTERING HALF MASK FFP2 NR  
**MODELS:** JY-MF-B1  
**CATEGORY:** III  
**APPLICATION OF THE PRODUCT:** FOR RESPIRATORY PROTECTION.

5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2016/425 REGULATION (EU) 2016/425 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC

6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard, or references to the other technical specifications, including the date of the specification, in relation to which conformity is declared:

EN 149:2001+A1:2009

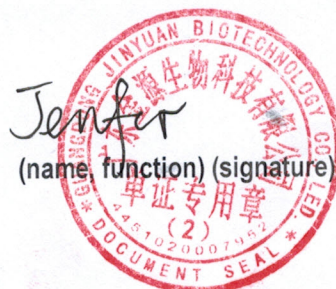
7. The notified body SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number 0598 performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate, number: F120/966971 of date 22.10.2020.

8. PPE is subject to the conformity assessment procedure conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number 0598. Notified body has issued a certificate no CN20/42409 of date 23.10.2020.

9. Signed for and on behalf of:

Chaozhou  
(place and date of issue)

2020-11-04





# VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

ČÍSLO VYHLÁSENIA:

01/2020

1. OSOBNÝ OCHRANNÝ PROSTRIEDOK:

FILTRAČNÁ POLMASKA FFP2 NR, model: JY-MF-B1

2. MENO A ADRESA VÝROBCU:

GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.  
Adresa: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi  
Road Chaozhou Economic Development Pilot Zone,  
Chaozhou CN-44, Guangdong 521000, Čína

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Predmet vyhlásenia:

**NÁZOV VÝROBKU:** FILTRAČNÁ POLMASKA FFP2 NR

**MODEL:** JY-MF-B1

**KATEGÓRIA:** III

**POUŽITIE VÝROBKU:** NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST

5. Predmet vyhlásenia opísaný v bode 4 je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2016/425

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS

6. Odkazy na príslušné použité harmonizované normy vrátane dátumu normy alebo odkazy na ďalšie technické špecifikácie vrátane dátumu špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

EN 149:2001+A1:2009

7. Notifikovaná osoba SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo 0598, vykonala skúšku typu EÚ (modul B) a vydala certifikát o skúške typu EÚ číslo: FI20/966971 zo dňa 22. 10. 2020.

8. OOP podlieha postupu posudzovania zhody s typom na základe vnútro podnikovej kontroly výroby a sledovaných kontrol výrobkov v náhodných intervaloch (modul C2) pod dohľadom notifikovanej osoby SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo 0598. Notifikovaná osoba vydala certifikát č. CN20/42409 zo dňa 23. 10. 2020.

9. Podpísané v mene:

[vlastnoručný podpis]  
(miesto a dátum vydania)  
04. 11. 2020

[vlastnoručný podpis]  
(meno, funkcia) (podpis)  
[pečiatka]  
GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.  
OFICIÁLNA PEČIATKA  
4451020007952  
(2)

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk pod evidenčným číslom 970212. Preklad je zapísaný v denníku pod číslom ...*3.9.2021*... . Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami. Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I have made this translation as a translator registered with the Register of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field English Language under registration number 970212. The translation is recorded in the Translator's Journal under number ...*3.9.2021*... . I certify that this is a true and accurate translation of the source document. I also declare that I am aware of the consequences of an intentionally false translation.

*M. Mesarosová*



Faded, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

Two more paragraphs of faded, illegible text below the first section.



Übersetzer:	Mgr. Iveta Mesarošová, Ľ. Okánika 8, 949 01 Nitra
Auftraggeber:	ASAP-translation.com, s. r. o., B. Němcovej 4, 949 01 Nitra
Nr. der Akte/des Auftrags:	114664
Übersetzung aus dem Englischen ins Slowakische – Nr.:	38/2021
Gegenstand der Übersetzung:	<b>Konformitätserklärung</b>
Seitenanzahl der zu übersetzenden Urkunde:	1
Seitenanzahl der übersetzten Urkunde:	1
Anzahl der Ausfertigungen:	4
Ort und Datum:	Nitra 16.02.2021

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**NUMMER DER ERKLÄRUNG:** 01/2020

**1. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG:** FILTER-HALBMASKE FFP2 NR, Modell: JY-MF-B1

**2. NAME UND ANSCHRIFT DES HERSTELLERS:** GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.  
Anschrift: Factory No.1, D5-8-3, Beizhanxi  
Road Chaozhou Economic Development Pilot Zone,  
Chaozhou CN-44, Guangdong 521000, China

**3. Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.**

**4. Gegenstand der Erklärung:**  
**PRODUKTNAME:** FILTER-HALBMASKE FFP2 NR  
**MODELLE:** JY-MF-B1  
**KATEGORIE:** III  
**VERWENDUNGSZWECK:** SCHUTZ DER ATEMWEGE

**5. Der im Punkt 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung stimmt mit den einschlägigen harmonisierten Rechtsvorschriften der Union überein:**

**2016/425** VERORDNUNG (EU) 2016/425 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates

**6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, einschließlich des Datums der Norm, oder die Angabe anderer technischer Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:**

EN 149:2001+A1:2009

**7. Die notifizierte Stelle SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland, Nummer 0598, hat die EU-Typprüfung (Modul B) durchgeführt und das Zertifikat über die EU-Typprüfung Nr.: FI20/966971 vom 22.10.2020 ausgestellt.**

**8. Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland, Nummer 0598. Die notifizierte Stelle hat das Zertifikat Nr. CN20/42409 vom 23.10.2020 ausgestellt.**

**9. Unterzeichnet im Namen:**

[eigenhändige Unterschrift]  
(Ort und Datum der Ausstellung)  
04.11.2020

[eigenhändige Unterschrift]  
(Name, Funktion) (Unterschrift)  
[Stempel]  
GUANGDONG JINYUAN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.  
OFFIZIELLER STEMPEL  
4451020007952  
(2)



Die Übersetzung habe ich als Übersetzerin für Englisch, eingetragen unter der Registernummer 970212 in der vom Justizministeriums der Slowakischen Republik in Bratislava geführten Liste der Sachverständigen, Dolmetscher und Übersetzer, angefertigt. Die Übersetzung ist im Buch der Übersetzungen unter der lfd. Nr. 38/2021 eingetragen. Die zu übersetzenden Urkunden stimmen mit den übersetzten Urkunden überein. Zugleich erkläre ich, dass ich mir der Folgen einer wissentlich unrichtig angefertigten Übersetzung bewusst bin.

Anm. d. Über.: Es folgt das Übersetzervermerk in der englischen Sprache.

(unleserliche Unterschrift)

(Abdruck des Rundstempels)

Mgr. Iveta MESAROŠOVÁ

ÜBERSETZERIN

Sprachen: Slowakisch – Englisch

## BEGLAUBIGUNGSVERMERK

Die Übersetzung habe ich als staatlich geprüfte und allgemein beeidigte Übersetzerin für Slowakisch und Deutsch, eingetragen in der Liste der Sachverständigen, Dolmetscher und Übersetzer des Justizministeriums der Slowakischen Republik unter der Registernummer 970518, angefertigt.

Ich erkläre hiermit, dass ich mir der Folgen einer wesentlich unrichtig angefertigten Übersetzung bewusst bin. Der Übersetzung wurde die Nr. 33 /2021 zugeordnet. Die Übersetzung stimmt mit der zu übersetzenden Urkunde überein.

Nitra, den 18.2.2021



Abdruck des Stempels

PaedDr. Oľga Wrede, PhD.

Unterschrift

Pracovníkovi štátného archívu v Bratislave  
Pracovníkovi štátného archívu v Bratislave  
Pracovníkovi štátného archívu v Bratislave  
Pracovníkovi štátného archívu v Bratislave  
Pracovníkovi štátného archívu v Bratislave

Pracovníkovi štátného archívu v Bratislave



Pracovníkovi štátného archívu v Bratislave

